

DECLARATION SUR L'HONNEUR / EIDESSTAATLICHE ERKLÄRUNG

article 272 du Code civil / § 272 frz. Zivilgesetzbuch

Je soussigné / Ich : Cliquez ou appuyez ici pour entrer du texte.

Né.e le / Geboren am : Cliquez ou appuyez ici pour entrer du texte. À / in : Cliquez ou appuyez ici pour entrer du texte.

Demeurant / wohnhaft Cliquez ou appuyez ici pour entrer du texte.

De nationalité / Staatsangehörigkeit Cliquez ou appuyez ici pour entrer du texte.

Profession / Beruf: Cliquez ou appuyez ici pour entrer du texte.

N° et caisse de sécurité sociale / Sozialversicherungsnummer und -kasse: Cliquez ou appuyez ici pour entrer du texte.

1. JE RECONNAIS AVOIR PRIS CONNAISSANCE DES DISPOSITIONS DE L'ARTICLE 272 DU CODE CIVIL AINSI REDIGE :

« Dans le cadre de la fixation d'une prestation compensatoire, par le juge ou par les parties ou à l'occasion d'une demande de révision, les parties fournissent au juge une déclaration certifiant sur l'honneur l'exactitude de leurs ressources, revenus, patrimoine et conditions de vie. Dans la détermination des besoins et des ressources, le juge ne prend pas en considération les sommes versées au titre de la réparation des accidents du travail et les sommes versées au titre du droit à compensation d'un handicap. ».

2. JE RECONNAIS AVOIR ETE INFORME(E) DE CE QUI SUIT :

(a) La présente attestation sur l'honneur a un caractère obligatoire ;

(b) En cas d'absence d'établissement par moi-même et de production de la présente attestation ou de production d'une attestation incomplète ou inexacte : ma demande de prestation compensatoire pourra être définitivement rejetée par le juge et je ne pourrai plus présenter une nouvelle demande à ce titre et/ou la demande de prestation compensatoire présentée par mon conjoint pourra être retenue dans sa globalité à mon préjudice ; Le conseil donné sur le règlement du divorce et le cas échéant la convention de divorce rédigée par l'avocat sont réalisés sur la base de ces informations ;

(c) Cette attestation sera versée à la procédure de divorce et sera ainsi communiquée par mon avocat au notaire en cas de divorce par consentement mutuel par acte d'avocats, ou au juge en cas de divorce judiciaire, à mon conjoint ainsi qu'à un éventuel expert ;

(d) En cas de modification dans ma situation personnelle telle que décrite ci-après je m'engage à adresser immédiatement à mon avocat une nouvelle déclaration sur l'honneur et je conserve à cette fin un exemplaire vierge de ce document ;

(e) En cas de déclaration incomplète ou inexacte je m'expose outre au rejet de mes prétentions et arguments d'une part à des sanctions civiles pouvant être constituées par d'importants dommages intérêts que je devrai verser à mon conjoint et d'autre part à des sanctions pénales être constituées par les peines d'amende et d'emprisonnement prévues en matière de faux et d'escroquerie au jugement par les articles 441-1 et 313-1 du Code pénal soit un maximum de cinq ans d'emprisonnement et 375 000 € d'amende ;

(f) Les informations transmises sur les éléments de ressources de mon (ma) conjoint(e) sont mes estimations, réalisées en toute bonne foi.

1. ICH BESTÄTIGE, DASS ICH DIE BESTIMMUNGEN DES ARTIKELS 272 DES ZIVILGESETZBUCHES WIE FOLGT ZUR KENNTNIS GENOMMEN HABE:

"Im Rahmen der Festsetzung einer Ausgleichsleistung (« Prestation compensatoire ») durch den Richter oder die Parteien oder anlässlich eines Antrags auf Überprüfung legen die Parteien dem Richter eine eidesstaatliche Erklärung vor, in der sie die Richtigkeit ihrer Einkünfte, ihres Einkommens, ihres Vermögens und ihrer Lebensumstände bestätigen. Bei der Feststellung der Bedürfnisse und Mittel berücksichtigt der Richter nicht die Beträge, die als Entschädigung für Arbeitsunfälle gezahlt werden, und die Beträge, die als Ausgleich für eine Behinderung gezahlt werden."

2. ICH BESTÄTIGE, DASS ICH ÜBER FOLGENDES INFORMIERT WURDE:

(a) Diese eidesstaatliche Erklärung ist verbindlich;

(b) Wenn ich diese Bescheinigung nicht ausstelle und vorlege oder eine unvollständige oder unrichtige Bescheinigung vorlege, kann mein Antrag auf Ausgleichsleistung vom Gericht endgültig abgelehnt werden und ich kann keinen neuen Antrag stellen und/oder der Antrag meines Ehepartners auf Ausgleichsleistung kann in seiner Gesamtheit zu meinen Lasten einbehalten werden; die Beratung über die Scheidungsregelung und gegebenenfalls die vom Anwalt verfasste Scheidungskonvention erfolgen auf der Grundlage dieser Informationen; und wenn ich die Bescheinigung nicht vorlege, kann mein Antrag auf Ausgleichsleistung vom Gericht endgültig abgelehnt werden und ich kann keinen neuen Antrag mehr stellen und/oder der Antrag meines Ehepartners auf Ausgleichsleistung kann in seiner Gesamtheit zu meinen Lasten angenommen werden; die Beratung über die Scheidungsregelung und gegebenenfalls die vom Anwalt verfasste Scheidungsvereinbarung erfolgen auf der Grundlage dieser Informationen;

(c) Diese Bescheinigung wird dem Scheidungsverfahren beigefügt und wird somit von meinem Anwalt dem Notar im Falle einer einvernehmlichen Scheidung durch Anwaltsschriftsatz vorgelegt oder, im Falle einer gerichtlichen Scheidung, dem Richter, meinem Ehepartner sowie einem eventuellen Sachverständigen mitgeteilt;

(d) Im Falle einer Änderung meiner persönlichen Situation, wie nachfolgend beschrieben, verpflichte ich mich, meinem Anwalt unverzüglich eine neue eidesstattliche Erklärung zu übermitteln, und ich behalte zu diesem Zweck ein leeres Exemplar dieses Dokuments;

(e) Im Falle einer unvollständigen oder unrichtigen Erklärung riskiere ich neben der Ablehnung meiner Ansprüche und Argumente auch zivilrechtliche Sanktionen, die aus erheblichen Schadensersatzzahlungen an meinen Ehepartner bestehen können, und andererseits strafrechtliche Sanktionen, die aus Geld- und Freiheitsstrafen bestehen und die für Fälschung und Betrug im Sinne der Artikel 441-1 und 313-1 des französischen Strafgesetzbuchs vorgesehen sind, d. h. maximal fünf Jahre Gefängnis und 375 000 € Geldstrafe;

(f) Die Angaben zu den Einkünften meines Ehepartners/meiner Ehepartnerin sind meine Schätzungen, die ich nach bestem Wissen und Gewissen vorgenommen habe.

3. JE DECLARE SUR L'HONNEUR L'EXACTITUDE CE QUI SUIT / DIE NACHSTEHENDEN ANGABEN HABE ICH NACH BESTEM WISSEN UND GEWISSEN GEMACHT. SIE SIND RICHTIG UND VOLLSTÄNDIG. DIES VERSICHERE ICH HIERMIT AN EIDES STATT.

**RESSOURCES ET DEPENSES /
EINNAHMEN UND AUSGABEN**

| REVENUS / EINNAHMEN | PAR MOIS / MONATLICH | PAR ANNEE / JÄHRLICH |
|--|---------------------------------|---------------------------------|
| Salaire – traitement / Lohn | | |
| Revenus Mobiliers (bénéfices, dividendes,...) / Kapitalertrag (Gewinne, Dividenden, ...) | | |
| Revenus Fonciers / Mieteinnahmen | | |
| Retraites y compris complémentaires / Renten einschl. Zusatzrenten | | |
| Rentes Invalidité ou accident / Invaliditäts- oder Unfallrenten | | |
| Indemnités chômage / Arbeitslosengeld | | |
| Pensions alimentaires reçues + pour qui ? / Erhaltene Unterhaltszahlungen + für wen? | | |
| Prestations familiales / Familienleistungen | | |
| Autres allocations / andere Sozialleistungen | | |
| SOUS-TOTAL / GESAMT | | |

| DEPENSES ANNUELLES / JÄHRLICHE AUSGABEN | PAR MOIS / MONATLICH | PAR ANNEE / JÄHRLICH |
|--|---------------------------------|---------------------------------|
| Loyer + avances sur charges / Miete (Warm) | | |
| Crédits / Kredite* | | |
| Electricité, gaz / Strom und Gas | | |
| Assurances / Versicherungen | | |
| Téléphone et internet / Telefon + Internet | | |
| Taxe foncière et d'Habitation / Wohnsteuer | | |
| Taxe Foncière / Grundsteuer | | |
| Impôts sur le Revenu (s'il n'est pas compris dans le revenu annuel)/ Einkommenssteuer (wenn noch nicht vom Jahreslohn abgezogen) | | |

| | | |
|--|--|--|
| Autre impôt, par exemple sur la fortune / andere Steuer | | |
| Pension alimentaire payée (pour qui?) / gezahlter Unterhalt (für wen) | | |
| Autre / Anderes | | |
| SOUS-TOTAL / GESAMT | | |
| TOTAL RESTE A VIVRE / GESAMT RESTBETRAG | | |

| | LE PÈRE / VATER | LA MÈRE / MUTTER |
|--|------------------------|-------------------------|
| Nombre de personnes dans le foyer / Zahl der Personen im Haushalt | | |
| Nombre de personnes percevant un revenu dans le foyer / Anzahl der einkommensbeziehenden Personen im Haushalt | | |

* pour les crédits : préciser ici jusqu'à quand vous
devez les rembourser/
für Kredite : bitte Abzahlungsdatum hier angeben

| DEPENSES ANNUELLES / JÄHRLICHE AUSGABEN | | | ECONOMIES OU AVANTAGES ANNUELS / JÄHRLICHE FINANZIELLE EINSPARUNGEN ODER VORTEILE | | |
|--|--|--|---|-----------------------------|----------------------------|
| | | | LE PÈRE / VATER | LA MÈRE / MUTTER | LE PÈRE / VATER |
| Habitation / Wohnen | | | Économie d'impôt / Steuerliche Einparungen | | |
| Vacances / Urlaub | | | Économie de taxe d'habitation / Wohnsteuereinsparung | | |
| Loisirs / Freizeit | | | Réduction de transport / Verkehrsermäßigung | | |
| Alimentation / Essen | | | Allocations familiales (préciser lesquelles) / Familienzuschüsse (bitte präzisieren welche) | | |
| Transport / Transport | | | Allocations / Aides logement / Wohnzuschuss / Wohngeld | | |
| Habillement / Kleidung | | | Bons vacances / Urlaubsgeld | | |
| Santé / Gesundheit | | | Primes employeur / Arbeitgeberprämie | | |
| Scolarité / Schule-Studium | | | Autres (préciser) / Anderes (präzisieren) | | |
| Garde d'enfant / Betreuung | | | Total économies / Vorteile Gesamt | | |
| Autres (préciser) /Anderes (präzisieren) | | | TOTAL PÈRE + MÈRE / GESAMT VATER + MUTTER | | |
| Total dépenses / Gesamt Ausgaben | | | TOTAL DEPENSES – ECONOMIES / | | |
| TOTAL PÈRE + MÈRE / GESAMT VATER + MUTTER | | | ERSPARNISSE – KOSTEN GESAMT | | |

| Patrimoine au jour du mariage / Vermögen zum Zeitpunkt der Heirat | | |
|--|---|---------------|
| au nom de / für | Éléments de patrimoine / Vermögenselemente : 1 par ligne / 1 pro Zeile | valeur / Wert |
| Epoux / Ehemann | Bien immobilier / Immobilie Comptes bancaires / Bankkonten (1 ligne par compte ouvert / 1 Zeile pro Bankkonto) Véhicule - Fahrzeug (1 par ligne / 1 pro Zeile) Mobilier / Hausrat Actions / Aktien Assurances / Versicherungen (en capital / in Kapitalform) Dettes / Schulden (en capital / in Kapitalform) : à indiquer en -. Bitte als - angeben ... | |
| | Total / Gesamt | |
| Epouse / Ehefrau | bien immobilier / Immobilie Comptes bancaires / Bankkonten (1 ligne par compte ouvert / 1 Zeile pro Bankkonto) Véhicule – Fahrzeug (1 par ligne / 1 pro Zeile) Mobilier / Hausrat Actions / Aktien Assurances / Versicherungen (en capital / in Kapitalform) Dettes / Schulden (en capital / in Kapitalform) : à indiquer en -. Bitte als - angeben ... | |
| | Total / Gesamt | |

| Patrimoine au jour de la séparation / Vermögen zum Zeitpunkt der Trennung | | |
|--|---|---------------|
| au nom de / für | Elements de patrimoine / Vermögenselemente : 1 par ligne / 1 pro Zeile | valeur / Wert |
| Époux / Ehemann | Bien immobilier / Immobilie Comptes bancaires / Bankkonten (1 ligne par compte ouvert / 1 Zeile pro Bankkonto) Véhicule - Fahrzeug (1 par ligne / 1 pro Zeile) Mobilier / Hausrat Actions / Aktien Assurances / Versicherungen (en capital / in Kapitalform) Dettes / Schulden (en capital / in Kapitalform) : à indiquer en -. Bitte als - angeben ... | |
| | Total / Gesamt | |
| Ehefrau | bien immobilier / Immobilie Comptes bancaires / Bankkonten (1 ligne par compte ouvert / 1 Zeile pro Bankkonto) Véhicule - Fahrzeug (1 par ligne / 1 pro Zeile) Mobilier / Hausrat Actions / Aktien Assurances / Versicherungen (en capital / in Kapitalform) Dettes / Schulden (en capital / in Kapitalform) : à indiquer en -. Bitte als - angeben ... | |
| | Total / Gesamt | |

Je vis / Ich lebe seul.e / allein

en concubinage / in einer eheähnlichen Lebensgemeinschaft

- [Nombre de personnes dans le foyer / Anzahl der Personen im Haushalt](#) : Cliquez ou appuyez ici pour entrer du texte.
- [Nombre de personnes percevant un revenu dans le foyer / Anzahl der einkommensbeziehenden Personen im Haushalt](#) : Cliquez ou appuyez ici pour entrer du texte.
- [Autres précisions / sonstige Angaben](#) : Cliquez ou appuyez ici pour entrer du texte.

[FAIT A / ORT](#) Cliquez ou appuyez ici pour entrer du texte. [LE / DATUM](#) Cliquez ou appuyez ici pour entrer une date.

[SIGNATURE / UNTERSCHRIFT](#)